

Información sobre "Sistema de apoyo a familias monoparentales"

「ひとり親家庭の支援制度」のご案内

Para mayor información comuníquese a los siguientes contactos.

Las consultas son en japonés.

詳しいことは、問合せ先に聞いてください。問い合わせ先は、日本語で対応します。

1. Obtención de subsidios y pensiones

手当や年金をもらう

① Subsidio por crianza de niños – Asignación para familias monoparentales de la ciudad de Nagoya – Pensión por Orfandad de la prefectura de Aichi

Se aplica cuando una persona está criando a un niño menor de 18 años de edad debido a divorcio, soltero (a), muerte de cónyuge, etc.

※ Incluye los casos en que el padre o la madre se encuentren en un estado de discapacidad.

※ Si su hijo tiene 18 años, será elegible desde su cumpleaños hasta el 31 de marzo.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Bienestar Infantil

Sucursal; División de Bienestar Social

① じどうふようてあて 児童扶養手当・なごやし 名古屋市ひとり親家庭手当・おやかていてあて 愛知県遺児手当・あいちけん い じてあて 愛知県遺児手当

離婚、未婚、死亡などのため1人で18歳以下のお子さんを育てている場合に支給されます。

※お父さんまたはお母さんが一定の障害の状態にある場合を含みます。

※お子さんが18歳の場合、誕生日から最初の3月31日までは対象になります。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

② Subsidio Infantil

Este beneficio se paga a quienes están criando hijos hasta los 18 años.

※ El límite de edad de 18 años es hasta el día 31 de marzo, posterior a la fecha en que el hijo cumpla 18 años. Recibe el subsidio para criar niños hasta el 3^{er} grado de la escuela secundaria básica.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Bienestar Infantil
Sucursal; División de Bienestar Social

② 児童手当

18 歳以下のお子さんを養育している場合に支給されます。※18 歳の範囲は、18 歳になった後の最初の 3 月 31 日までとなります。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

③ Pensión básica para familia en duelo

Se aplica cuando fallece un afiliado a la pensión nacional o una persona que ha tenido derecho a la pensión básica de vejez durante 25 años o más y el cónyuge vive con un hijo menor de 18 años.

※ Si su hijo tiene 18 años, será elegible desde su cumpleaños hasta el 31 de marzo.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Pensiones y Seguros
Sucursal; División de Bienestar Social

③ 遺族基礎年金

国民年金加入者や老齢基礎年金に 25 年以上加入していた方が死亡し、その配偶者が 18 歳以下のお子さんと一緒に暮らしている場合などに支給されます。

※お子さんが 18 歳の場合、誕生日から最初の 3 月 31 日までは対象になります。

問合せ先：区役所保険年金課 支所区民福祉課

2. Reducir la carga financiera 経済的な負担を軽減する

④ Subvenciones para gastos médicos de familias monoparentales, etc.

Los gastos médicos pagados por usted serán subvencionados.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Pensiones y Seguros
Sucursal; División de Bienestar Social

おやかていとういりょうひじょせい
④ひとり親家庭等医療費助成

医療費の自己負担分が助成されます。

問合せ先：区役所保険年金課 支所区民福祉課

⑤ Reducción y exención de las primas del seguro médico nacional

La prima del seguro nacional de salud está exenta para las viudas o las familias monoparentales según la legislación fiscal.

※ Necesita cumplir algunos requisitos o condiciones.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Pensiones y Seguros Sucursal; División de Bienestar Social

こくみんけんこうほけんりょう げんめん
⑤国民健康保険料の減免

税法上の寡婦またはひとり親の方は国民健康保険料が減免されます。

※条件があります。

問合せ先：区役所保険年金課 支所区民福祉課

⑥ Exención y prórroga de las primas del seguro de pensión nacional

Las primas del seguro de pensión nacional están exentas para las viudas o las familias monoparentales según la legislación fiscal. También puede haber prórrogas.

※ Necesita cumplir algunos requisitos o condiciones.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Pensiones y Seguros Sucursal; División de Bienestar Social

こくみんねんきんほけんりょう めんじょ ゆうよ
⑥国民年金保険料の免除・猶予

税法上の寡婦またはひとり親の方は国民年金保険料が免除・猶予されます。

※条件があります。

問合せ先：区役所保険年金課 支所区民福祉課

⑦ Reducción y exención de cargos por agua y alcantarillado

Para hogares que reciben subsidio por crianza de los hijos, se les reducirán los cargos por agua y alcantarillado.

※ Solamente si el beneficiario tiene un contrato.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Bienestar Infantil Sucursal; División de Bienestar Social

じょうげすいどうりょうきん げんめん
⑦上下水道料金金の減免

児童扶養手当の支給を受けている世帯を対象に、上下水道料金が減額されます。

※受給者本人が契約している場合に限りです。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

⑧ JR descuento especial para los pases de transporte diario

Al comprar un pase de transporte para trabajo de JR, los hogares que reciben subsidio para la crianza de sus hijos, recibirán un descuento del 30% al presentar el certificado emitido por la oficina y/o sucursal del municipio en que reside.

※ Los pases de transporte para estudiantes no son elegibles.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Bienestar Infantil

Sucursal; División de Bienestar Social

⑧ JR通勤定期特別割引

児童扶養手当の支給を受けている世帯は、区役所・支所が発行する証明書を提出してJR通勤定期乗車券を買うと、3割引されます。

※通学定期乗車券は対象外です。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

*Reducción de las tarifas de uso regular en los aparcamientos de bicicletas.

Los hogares que perciben subsidios por crianza de sus hijos tienen derecho a una reducción de las tarifas periódicas de aparcamiento de bicicletas, de las

Centro de Recursos Humanos Para la Tercera Edad : TEL 842 - 4688

Central de atención telefónica de Ivy Park : TEL 0120 - 924 - 396

※有料自転車駐輪場における定期利用料金の軽減

児童扶養手当を受給している世帯を対象に、一部の対象駅周辺に設置された有料自転車駐輪場において、定期利用料金が軽減されます。

シルバー人材センター : TEL 842 - 4688

アイビーパークコールセンター : TEL 0120 - 924 - 396

3. Obtener reducción y exención sobre el pago de impuestos

税の減免を受ける

Quienes cumplen con las condiciones de la ley tributaria, puede solicitar un sistema que reduzca los impuestos.

Además si cumplen con las condiciones, podría estar exento del impuesto de residencia (impuesto municipal • prefectural) o podría obtener una reducción en

los pagos.

Si desea presentar su solicitud, asegúrese de presentar el ajuste de impuesto de fin de año (Nenmatsu chosei) o la declaración final de impuestos (Kakuteishinko).

Consultas: Oficina de impuestos de la ciudad del municipio en que residen.

税法上の条件に該当する方は、税金が軽くなる制度の適用を受けることができます。また、条件に該当する方は、住民税（市・県民税）が非課税となったり、減免される場合があります。

適用を受けようとする場合は、年末調整や確定申告で忘れずに申告をしてください。

問合せ先：お住まいの区の市税事務所

4. Obtención de préstamos 貸付を受ける

⑨ Préstamo del Fondo de Bienestar materno / paterno infantil y viudas

Préstamo del Fondo de Bienestar para viudos de la ciudad de Nagoya

Puedes solicitar un préstamo en caso que necesite para estudiar en alguna escuela, estudiar alguna carrera, conseguir un trabajo, mudarte, etc.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Bienestar Infantil

Sucursal; División de Bienestar Social

ぼ し ふ し か ふ ふくし しきんか しつけきん **⑨母子父子寡婦福祉資金貸付金**

な ご や し か ふ ふくし しきんか しつけきん **名古屋市寡夫福祉資金貸付金**

学校での勉強、技能の習得、就職、転居などに必要な経費を借りることができます。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

5. Encuentra un trabajo - Mejora tus habilidades

仕事を探す・スキルアップする

⑩ Beneficios de promoción de formación profesional superior

Para obtener las calificaciones necesarias para encontrar un trabajo o cambiar de trabajo, como por ejemplo estudiar enfermería, etc. Si estudia en una institución de capacitación, recibirá por un período de tiempo determinado apoyo para sus gastos de manutención.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Bienestar Infantil
Sucursal; División de Bienestar Social

こうとうしよくぎょうくんれんそくしんきゅうふきん
⑩高等職業訓練促進給付金

看護師など就職・転職に必要な資格を取得するため、養成機関で学ぶ場合に、生活費の支援として一定期間支給されます。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

⑪ Préstamos del Fondo de Promoción de Formación Profesional Superior

Si aspira adquirir una calificación mientras recibe los beneficios de la opción ⑩, también puede solicitar un préstamo cuando ingrese a una escuela y cuando consiga un trabajo.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Bienestar Infantil
Sucursal; División de Bienestar Social

こうとうしよくぎょうくんれんそくしんしきんかしつけ
⑪高等職業訓練促進資金貸付

上記⑩の給付金を受給しながら資格取得を目指す場合に、入学する時と就職する時に必要なお金を借りることができます。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

⑫ Beneficios de educación y capacitación de apoyo a la independencia

Se subvencionará parte de la matrícula si realiza cursos con el fin de obtener títulos, como de cuidadores de ancianos, etc.

※ Requiere ciertas condiciones. Por favor contáctenos antes de comenzar el curso.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Bienestar Infantil
Sucursal; División de Bienestar Social

じりつしえんきょういくくんれんきゅうふきん
⑫自立支援教育訓練給付金

介護などの資格を取得するため、講座を受講する場合に、受講料の一部が助成されます。

※条件があります。受講を始める前にご相談ください。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

⑬ Beneficio de apoyo para aprobar el examen que certifica la graduación en una escuela secundaria superior

Se subvencionará parte de la matrícula si realiza el curso con el objetivo de aprobar el examen de certificación de graduación de la escuela secundaria superior.

※ Requiere ciertas condiciones. Por favor contáctenos antes de comenzar el

curso.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Bienestar Infantil

Sucursal; División de Bienestar Social

こうとうがっこうそつぎょうていどにんていしけんごうかくしえんきゅうふきん
⑬ 高等学校卒業程度認定試験合格支援給付金

高等学校卒業程度認定試験に合格するため、講座を受講する場合に、受講料の一部が助成されます。

※条件があります。受講を始める前にご相談ください。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

⑭ Cursos de apoyo al empleo

Realizamos seminarios para adquirir habilidades y conocimientos que sean ventajosos para encontrar empleo y cambiar de trabajo, como clases de computación, cuidados de ancianos, etc.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Bienestar Infantil

Sucursal; División de Bienestar Social

しゅうぎょうしえんこうしゅうかい
⑭ 就業支援講習会

パソコンや介護など、就職・転職に有利なスキルや知識を身に付けるための講習会を開催しています。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

⑮ Proyecto de préstamos de apoyo para la vivienda

Aquellos que están trabajando activamente para independizarse utilizando el “Programa de apoyo para la autosuficiencia de familias monoparentales” pueden recibir un préstamo para pagar su alquiler.

Consultas: Joinas. Nagoya TEL 052- 252-8824

じゅうたくしえんしきんかしつけじぎょう
⑮ 住宅支援資金貸付事業

「母子・父子自立支援プログラム」を利用し、自立に向けて意欲的に取り組んでいる方は、家賃の貸付を受けることができます。

問合せ先：ジョイナス.ナゴヤ TEL 252-8824

Consultas de trabajo 仕事の相談先

(1) En la oficina más cercana de Hello Work

Algunos Hello Work cuentan con intérpretes. Consulte la página web.

▶Página web del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar Social

<https://www.mhlw.go.jp/content/000592865.pdf>

(1) お近くのハローワーク

通訳がいるハローワークもあります。ホームページを見てください。

▶厚生労働省ホームページ

<https://www.mhlw.go.jp/content/000592865.pdf>

(2) Joinas. Nagoya

Ayudamos a las familias monoparentales a encontrar trabajo. TEL 252-8824

(2) ジョイナス. ナゴヤ (Joinas. Nagoya)

ひとり親家庭の方の仕事探しをお手伝いします。 TEL 252-8824

6. Búsqueda de Vivienda 住まいを探す

⑩ Alquiler de viviendas públicas

Además de la contratación de viviendas en general, también tienen contratos para hogares monoparentales en viviendas municipales y prefecturales.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Bienestar Infantil

Sucursal; División de Bienestar Social

⑪ 公営住宅の入居募集

市営住宅・県営住宅では、一般募集の他に、ひとり親家庭世帯向けの募集を行っています。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

⑫ Centro de soporte vital materno-infantil

Centros instalados para proteger a niños menores de 18 años y sus madres.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Bienestar Infantil

Sucursal; División de Bienestar Social

⑬ 母子生活支援施設

保護が必要な18歳未満のお子さんとそのお母さんが入所する施設です。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

⑭ Consulta para arrendar una vivienda de alquiler privada (Se requiere reserva)

Brindan asesoría sobre alquiler de viviendas privadas para hogares con niños.

Consultas: Sumai no Madoguchi

Higashi ku Higashi Sakura 1-11-1 Oasis 21 Dentro de la terminal de bus Tel: 961-4555

みんかんちんたいじゅうたくにゅうきょそうだん よやくせい
⑩民間賃貸住宅入居相談（予約制）

民間賃貸住宅への入居を希望する子育て世帯などに対し入居相談を行っています。

問合せ先：住まいの窓口 東区東桜一丁目 11 番 1 号 オアシス 21 バスターミナル内
TEL 961-4555

7. Recibir apoyo para la crianza de los hijos

子育て支援を受ける

⑪ Soporte vital de admisión temporal para niños (Short stay)

Cuando es temporalmente difícil criar a un niño en casa debido a razones sociales como la enfermedad del tutor, en principio podemos admitir a su niño hasta por una semana, en un centro de cuidado infantil, casa hogar para niños o casas de acogida en donde se les dará los cuidados necesarios.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Bienestar Infantil
Sucursal; División de Bienestar Social

こども たんきにゆうしよせいかつえんじょ しょーとすてい
⑫子どもの短期入所生活援助（ショートステイ）

保護者の病気など社会的な理由により一時的に家庭での子育てが難しい場合に、原則、一週間を限度に、乳児院・児童養護施設・里親宅でお子さんを預かります。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

⑬ Apoyo a la vida diaria de una familia monoparental, etc.

Si usted es padre o madre soltero/a, viudo/a y tiene dificultades en la vida diaria:

1. Soporte vital: un asistente visitará su hogar para ayudarle con las tareas domésticas y los cuidados de enfermería.
2. Apoyo para la crianza de los hijos: cuidado temporal infantil en una institución designada.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Bienestar Infantil
Sucursal; División de Bienestar Social

おやかていとうせいかつしえん
⑭ひとり親家庭等生活支援

ひとり親家庭の方や寡婦の方、寡夫の方などが日常生活にお困りの場合に

- （１）生活援助：ご自宅にヘルパーが訪問し、家事や介護をお手伝いします。
- （２）子育て支援：指定の保育施設で、お子さんを一時的に預かります。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

㉑ Tipos de cuidado de niños

Si necesita que cuiden a su hijo debido a que los padres trabajan, puede utilizar una guardería. También hay guardería de cuidado de niños durante días no laborables, guardería en horarios prolongados, guardería nocturna, guardería de niños enfermos, guardería de cuidado de niños en rehabilitación, etc.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Bienestar Infantil

Sucursal; División de Bienestar Social

㉑ たよう ほいく 多様な保育

保護者の仕事などの理由でお子さんの保育が必要な場合、保育所などが利用できます。休日保育や延長保育、夜間保育、病児保育、病後児保育などもあります。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

㉒ Cuidado temporal de niños en el jardín de infancia (*Azukari hoiku*)

Se le proporcionará el cuidado de los niños en forma temporal en el jardín de infancia o en la institución infantil certificada a la que asista.

Consultas: En cualquier jardín de infancia, Institución infantil certificada

㉒ ようちえん あずかりほいく 幼稚園における預かり保育

通っている幼稚園または認定こども園において一時預かり保育を行います。

問合せ先：各幼稚園 認定こども園

㉓ Custodia temporal (*Ichiji azukari*)

Si se vuelve difícil cuidar de su hijo en casa debido a circunstancias repentinas o para reducir la carga física y mental de los padres debido al cansancio del cuidado de los niños, los podemos cuidar temporalmente.

Consultas: Guardería Temporal, Municipalidad del Distrito; División de Bienestar Infantil

Sucursal; División de Bienestar Social

Nobi Nobi Kosodate Support: Sede Tel: 962-5102

Centro de apoyo para la crianza de los hijos: Diversas sedes de Centros de apoyo para la crianza de los hijos

㉓ いちじあず 一時預かり

急に発生した事情などにより、一時的に家庭での保育が難しくなる場合や、育児疲れによる保護者の心や身体の負担を減らすため、お子さんを一時的に預かります。

問合せ先：

一時保育 区役所民生子ども課 支所区民福祉課

のびのび子育てサポート 本部 TEL962-5102

子育て応援拠点 各子育て応援拠点

8. Gastos para asegurar la educación de los niños

子どもの教育費を確保する

㊹ Apoyo escolar, etc.

Dependiendo del tipo de escuela a la que asista su hijo, el costo de asistir a la escuela será subsidiado.

Consultas: Jardín de infancia / Escuela a donde asiste su hijo

㊹ しゅうがくえんじょう就学援助等

お子さんが通っている学校の種類に応じて、就学のための費用などが援助されます。
問合せ先：お子さんが通っている幼稚園・学校

㊹ Subvención para los pagos de los exámenes de ingreso a la universidad para familias monoparentales, etc.

Subsidiaremos la tarifa de los exámenes de ingreso a la universidad y la tarifa de exámenes de simulacros para niños de 3er año de Secundaria Básica /Chugaku y 3er año de Secundaria Superior/ Koko que estén registrados en el Proyecto de Apoyo para el Aprendizaje para Estudiantes de Secundaria Básica o el Proyecto de Apoyo al Aprendizaje y Consultas para Estudiantes de Secundaria Superior.

Consultas: Oficina de Infantes y Jóvenes, Sección de Planificación Futura para niños TEL 972-3199

㊹ひとり親家庭等への大学受験料等補助

中学生の学習支援事業や高校生世代への学習・相談支援事業に登録している中学3年生および高校3年生世代の子ども等を対象として、大学受験料や模試費用を補助します。

問合せ先：子ども青少年局子ども未来企画課 TEL 972-3199

㊹ Becas, etc. (Becas de la Organización de Servicio Estudiantil de Japón)

Hay becas de tipo benéfico y reducciones o exenciones de matrícula para quienes asisten a universidades o colegios universitarios.

Contacto: En la escuela a la que asiste su hijo

►Organización de Apoyo Estudiantil de Japón Página web:

<https://www.jasso.go.jp/>

㊹ しょうがくきんとう奨学金等 にほんがくせいしえんきこう(日本学生支援機構)

大学・短期大学などに通う方に対する給付型奨学金や授業料減免等があります。

問合せ先：お子さんが通っている学校

▶日本学生支援機構ホームページ <https://www.jasso.go.jp/>

9. Garantizar oportunidades para que los niños aprendan y experimenten socialmente

子どもの学びや社会体験の機会を確保する

㉗ Apoyo para el aprendizaje para estudiantes de secundaria básica

Con el objetivo de desarrollar hábitos de aprendizaje y asistir a la escuela secundaria superior, realizamos sesiones de estudio adaptadas al nivel de aprendizaje de cada niño.

Consultas: Oficina de Infantes y Jóvenes, Sección de Planificación Futura para niños Tel: 972-3199

㉗ 中学生の学習支援

学習習慣を身に付けることや高校進学などを目指して、一人ひとりの学習レベルに合わせた学習会を開催しています。

問合せ先：子ども青少年局子ども未来企画課 TEL 972-3199

㉘ Lugar para niños de familias monoparentales

Dirigido para niños desde el quinto grado de primaria hasta el tercer grado de la escuela secundaria básica, es un lugar creado para que los niños puedan pasar un tiempo libre, charlar, hacer tareas y participar en diversos eventos.

Consultas: Oficina de Infantes y Jóvenes, Sección de Planificación Futura para niños Tel: 972-3199

㉘ ひとり親家庭の子どもの居場所づくり

小学5年生から中学3年生までのお子さんを対象に、気軽に立ち寄り、おしゃべりや宿題をしたり、ゆっくり過ごしたりイベントに参加することができる場を設けています

問合せ先：子ども青少年局子ども未来企画課 TEL 972-3199

㉙ Intercambio Cultural / Deportivo

Realizamos eventos en los que podrán vivir la experiencia del mundo profesional, como el deporte y la música, para que padres e hijos o entre los mismos padres de familias monoparentales puedan interactuar, convirtiéndose en una oportunidad para elegir su futura profesión.

Consultas: Oficina de Infantes y Jóvenes, Sección de Planificación Futura para niños Tel: 972-2522

ぶんか すぽーつ こうりゅう
㉨文化・スポーツ交流

「親と子」「ひとり親同士」の交流や、将来の職業選択のきっかけとなるよう、スポーツや音楽などプロの世界を体験できるイベントを開催しています。

問合せ先：子ども青少年局子ども未来企画課 TEL 972-2522

㉩ Casa de reposo para padres monoparentales (*Kyuyo home*)

Si utilizan las instalaciones de alojamientos como "Kokumin Shukusha Oku Hamanako" o instalaciones para excursiones de un día como visitar "Legoland", la tarifa será subvencionada.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Bienestar Infantil

Sucursal; División de Bienestar Social

おやかていきゅうよう ほーむ
㉪ひとり親家庭休養ホーム

「国民宿舎奥浜名湖」などの宿泊施設や「レゴランド」などの日帰り施設を利用する場合、料金が補助されます。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

㉫ Uso preferencial de las instalaciones de la ciudad

Las instalaciones públicas, como el “Zoológico y Jardín Botánico de Higashiyama”, el Museo de Ciencias de la Ciudad”, etc. se pueden utilizar de forma gratuita.

Consultas: Municipalidad del Distrito; División de Bienestar Infantil

Sucursal; División de Bienestar Social

しゅうしせつゆうたいりょう
㉬市有施設優待利用

東山動植物園や市科学館など市の施設が、無料で利用できます。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

㉭ Experiencia laboral para familias monoparentales.

Para ayudar a los niños a adquirir una perspectiva profesional y laboral, que los lleve a la independencia, y para promover la interacción entre padres e hijos y entre los mismos padres de familias monoparentales, llevamos a cabo "Sesiones de experiencia laboral" en las que los niños experimentan diversas ocupaciones y aprenden sobre como planear a futuro sus trayectorias profesionales, tendremos también “Cursos de plan de vida”.

Consultas: Oficina de Infantes y Jóvenes, Sección de Planificación Futura para niños Tel: 972-2522

⑫ひとり親家庭職業体験おやかていしよくぎょうたいけん

子どもの自立につながる職業観や勤労観を身につけるとともに、ひとり親家庭の親子及び親同士の交流を促進するため、様々な職業を体験する「職業体験会」と、将来設計や進路について学ぶ「ライフプラン講習」を実施します。

問合せ先：子ども青少年局子ども未来企画課 TEL 972-2522

Municipalidad del Distrito : División de Bienestar Infantil (Minsei kodomo-ka)

Sucursal : División de Bienestar Social (Kumin fukushi ka)

区役所民生子ども課 支所区民福祉課

Horario de recepción: de lunes a viernes de 8:45 a 17:15 horas (excepto feriados nacionales, de fin de año y de año nuevo).

Nombre	Dirección	Teléfono	FAX
Municipalidad del distrito de Chikusa	Chikusa Ku, Hoshigaoka Yamate 103	753-1842	751-3120
Municipalidad del distrito de Higashi	Higashi Ku, Tsutsui 1chome 7-74	934-1191	936-4303
Municipalidad del distrito de Kita	Kita Ku, Shimizu 4chome 17-1	917-6524	917-6512
Sucursal de Kusunoki	Kita Ku, Kusunoki 2chome 974	901-2264	902-1843
Municipalidad del distrito de Nishi	Nishi Ku, Hananoki 2chome 18-1	523-4593	523-4630
Sucursal de Yamada	Nishi Ku, Yasuji Cho 358-2	501-4971	503-3986
Municipalidad del distrito de Nakamura	Nakamura Ku, Matsubara Cho 1chome 23-1	433-2983	433-2068
Municipalidad del distrito de Naka	Naka Ku, Sakae 4chome 1-8	265-2318	241-6986
Municipalidad del distrito de Showa	Showa Ku, Ayuchidori 3-19	735-3903	735-3909
Municipalidad del distrito de Mizuho	Mizuho Ku, Mizuhodori, 3-32	852-9389	852-9375
Municipalidad del distrito de Atsuta	Atsuta Ku, Jingu 3chome 1-15	683-9913	682-0346
Municipalidad del distrito de Nakagawa	Nakagawa Ku, Takabata 1chome 223	363-4411	363-4302

【スペイン語】

Sucursal de Tomita	Nakagawa Ku, Haruta 3chome 215	301-8361	301-8661
Municipalidad del distrito de Minato	Minato Ku, Komei 1chome 12-20	654-9711	651-1190
Sucursal de Nanyo	Minato Ku, Harutano 3chome 1801	301-8342	301-8411
Municipalidad del distrito de Minami	Minami Ku, Maehamadori 3-10	823-9395	823-9426
Municipalidad del distrito de Moriyama	Moriyama Ku, Obata 1chome 3-1	796-4602	796-4627
Sucursal de Shidami	Moriyama Ku, Shimoshidami 1chome 1401	736-2187	736-4670
Municipalidad del distrito de Midori	Midori Ku, Aoyama 2chome 15	625-3961	621-6858
Sucursal de Tokushige	Midori Ku, Moto Tokushige, 1-401	875-2213	875-2215
Municipalidad del distrito de Meito	Meito Ku, Kamiyashiro 2chome 50	778-3096	774-2781
Municipalidad del distrito de Tempaku	Tempaku Ku, Shimada 2chome 201	807-3881	807-3829